

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 81

27 March 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Regulation (EEC) No 613/74 of the Council of 20 March 1974 on the opening, allocation and administration of a Community tariff quota for certain oils and fats of fish and marine mammals 1
- Regulation (EEC) No 669/74 of the Commission of 26 March 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 3
- Regulation (EEC) No 670/74 of the Commission of 26 March 1974 fixing the average producer prices for wine 5
- Regulation (EEC) No 671/74 of the Commission of 26 March 1974 fixing the export refunds on fruit and vegetables 7
- ★ Regulation (EEC) No 672/74 of the Commission of 26 March 1974 amending Regulation (EEC) No 2182/73 laying down detailed rules for the application of export levies in the event of the cereals market being disturbed, Regulation (EEC) No 2823/73 making like provision in respect of the rice market, and Regulation (EEC) No 2637/70 9
- Regulation (EEC) No 673/74 of the Commission of 26 March 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 11
- Regulation (EEC) No 674/74 of the Commission of 26 March 1974 altering the export levies on cereals 13
- Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 20
- Open procedures 22
- Restricted procedures 26

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 613/74 OF THE COUNCIL

of 20 March 1974

on the opening, allocation and administration of a Community tariff quota for certain oils and fats of fish and marine mammals

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 28 thereof;

Whereas difficulties exist in supplying Community processing industries with oils and fats of fish and marine mammals; whereas, to facilitate adjustment by undertakings and enable them to receive supplies of these products as quickly as possible on the most favourable terms the Common Customs Tariff duty should be reduced within the limits of a tariff quota;

Whereas, however, in view of the negligible volume of such a quota in relation to the actual needs of the Community, without thereby derogating from the Community nature of the tariff quota, a system should be envisaged based on an allocation between the Member States which takes particular account of the interests of those States which in recent years have relied on imports for their supply, namely the United Kingdom, Denmark and Ireland,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Until 31 December 1974, the Common Customs Tariff duty for the following products shall be suspended at 10 % within the limits of a Community tariff quota of 20 506 metric tons.

CCT heading No	Description
ex 15.12	Animal or vegetable oils and fats, wholly or partly hydrogenated, or solidified or hardened by any other process, whether or not refined, but not further prepared: ex B. Other: — Fats and oils obtained exclusively from fish and marine mammals

The new Member States shall apply the duties calculated in accordance with the relevant provisions of the Act of Accession.

Article 2

The Community tariff quota mentioned in Article 1 shall be allocated among Member States as follows:

	(metric tons)
United Kingdom	10 000
Denmark	9 000
Ireland	1 500
Benelux	3
Germany	1
France	1
Italy	1

Article 3

1. Member States shall ensure that importers of these products established on their territory have free access to the shares allocated to them.

2. The extent to which the Member States' shares have been used up shall be established on the basis of imports of the said products entered for home use.

Article 4

The Member States shall periodically inform the Commission of the imports actually charged against their shares.

Article 5

The Member States and the Commission shall cooperate closely to ensure that this Regulation is observed.

Article 6

The Tariff quota provided for in this Regulation is hereby opened for 1974.

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 March 1974.

For the Council

The President

W. SCHEEL

REGULATION (EEC) No 669/74 OF THE COMMISSION
of 26 March 1974
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 March 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

REGULATION (EEC) No 670/74 OF THE COMMISSION

of 26 March 1974

fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 2592/73⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not avail-

able for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas, under Article 4 (b) (5) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73⁽⁶⁾, in the case where, when the Regulations laying down the rules for the common organization of the agricultural markets are applied, the prices on the Italian markets are concerned, the influence of the measures foreseen in paragraph 1 of the same Article is taken into consideration;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 269, 26. 9. 1973, p. 1.
⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.
⁽⁴⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.
⁽⁶⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1·566	Bordeaux	1·482
Montpellier	1·548	Nantes	1·464
Narbonne	1·610	Bari	No quotation
Nîmes	No quotation	Cagliari	No quotation
Perpignan	1·628	Chieti	No quotation
Asti	No quotation	Ravenna (Lugo, Faenza)	No quotation
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1·367
Lecce	No quotation	Treviso	No quotation
Pescara	No quotation		
Reggio Emilia	No quotation		
Treviso	No quotation		u.a./hl
Verona (for local wines)	No quotation		
R II		A II	
Bari	No quotation	Rheinfalz (Oberhaardt)	17·76
Barletta	No quotation	Rheinhessen (Hügelland)	21·86
Cagliari	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
R III	u.a./hl	A III	
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	17·16	Mosel-Rheingau	34·59
		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 671/74 OF THE COMMISSION

of 26 March 1974

fixing the export refunds on fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72⁽²⁾, and in particular Article 30 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 30 of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, to the extent necessary to allow economically significant quantities to be exported, the difference between prices in international trade and prices in the Community for the products referred to in that Article may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2518/69⁽³⁾ of 9 December 1969 laying down general rules for granting export refunds on fruit and vegetables and criteria for fixing the amount of such refunds as amended by Regulation (EEC) No 2455/72⁽⁴⁾ provides that, when refunds are being fixed, account must be taken of the current situation or foreseeable developments with regard to prices and availabilities of fruit and vegetables on the Community market on the one hand and prices in international trade on the other; whereas account must also be taken of the costs indicated in (b) of that Article and of the economic aspects of the proposed exports;

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 2518/69, when prices on the Community market are being determined account must be taken of the prices which are most favourable from the exportation point of view; whereas, when prices in international trade are being determined, the prices and quotations referred to in paragraph 2 of that Article must be taken into account;

Whereas the situation with regard to international trade or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for a given product according to the destination of that product;

Whereas economically significant quantities of 'Extra' Class, Class I and Class II sweet fresh oranges, fresh mandarins, fresh lemons and apples, of 'Extra' Class and Class I hothouse grapes, of shelled hazelnuts and of unshelled walnuts can be exported at the present time;

Whereas exports of these products to certain destinations cannot be routed through the Suez Canal and whereas the consequent detour via the Cape of Good Hope entails additional transport costs; whereas the refund can therefore be justifiably increased where exports have to be transported via the latter route;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market of the prospective development of this situation, and in particular to quotations and prices for fruit and vegetables in the Community and in international trade that the refund should be fixed as indicated below;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 318, 18. 12. 1969, p. 17.

⁽⁴⁾ OJ No L 266, 25. 11. 1972, p. 7.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The export refunds on fruit and vegetables are hereby fixed at the amounts indicated in the Annex.
2. If apples are shipped to their destination via the Cape of Good Hope, the amount indicated in the Annex shall be increased by 4 u.a./100 kg.
3. The provisions of Article 2b of Commission Regulation (EEC) No 497/70 ⁽¹⁾ of 17 March 1970 on

rules for the application of export refunds on fruit and vegetables, as supplemented by Regulation (EEC) No 316/71 ⁽²⁾, shall apply to the sweet oranges, mandarins, unshelled walnuts and apples set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 62, 18. 3. 1970, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 36, 13. 2. 1971, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 March 1974 fixing the export refunds on fruit and vegetables

CCT heading No	Description of goods	Refund <i>(u.a./100 kg net)</i>
ex 08.02 A I	Sweet fresh oranges : — Of the varieties Moro, Tarocco, Sanguinello, Ovale Calabrese, Valencia Late, ('Extra' Class, Class I and Class II) — Of other varieties ('Extra' Class, Class I and Class II)	6·00 4·00
ex 08.02 B	Fresh mandarins ('Extra' Class, Class I and Class II)	6·00
ex 08.02 C	Fresh lemons ('Extra' Class, Class I and Class II)	1·44
ex 08.04 A I	Table grapes, fresh, hothouse ('Extra' Class and Class I)	16·00
ex 08.05 B	Unshelled walnuts	8·00
ex 08.05 G	Shelled hazelnuts	4·00
ex 08.06 A II	Apples ('Extra' Class, Class I and Class II) other than cider apples : — for export to countries and territories of Africa (with the exception of South Africa), countries of the Arabian peninsula, Syria, countries or states with a planned economy in central and eastern Europe, Sweden, Norway, Finland, Iceland, Brazil, Venezuela and Peru	3·00

REGULATION (EEC) No 672/74 OF THE COMMISSION

of 26 March 1974

amending Regulation (EEC) No 2182/73 laying down detailed rules for the application of export levies in the event of the cereals market being disturbed, Regulation (EEC) No 2823/73 making like provision in respect of the rice market, and Regulation (EEC) No 2637/70

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 12 (2) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act of Accession⁽⁴⁾, and in particular Article 10 (2) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73⁽⁵⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as last amended by Regulation (EEC) No 2632/73⁽⁶⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73⁽⁷⁾ of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2182/73⁽⁸⁾ of 8 August 1973 laying down detailed rules for the application of export levies in the event of the cereals market being disturbed and amending Regulation (EEC) No 2637/70, and Commission Regulation (EEC) 2823/73⁽⁹⁾ of 17 October 1973 laying detailed rules for the application of export levies in the event of the rice market being disturbed and amending Regulation (EEC) No 2637/70, each provide in their Article 3 (3) that, where the export levy is varied by destination, a security or guarantee regarded as equivalent shall be given;

Whereas the provisions concerning this security or guarantee cannot be applied where the export levy is

fixed under a tendering procedure; whereas special provisions offering equivalent guarantees will have to be included in the provisions governing such procedures;

Whereas Article 16 (4) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽¹⁰⁾ of 23 December 1970 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products, as last amended by Regulation (EEC) No 389/74⁽¹¹⁾ requires amendment for administrative reasons;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The following subparagraph is added to Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 2182/73:

'The provisions of this paragraph shall not apply where the export levy is fixed under a tendering procedure'.

2. An identical subparagraph is added to Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 2823/73.

Article 2

The endorsement set out in Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2637/70 is amended to read as follows:

- Rate of export levy fixed by tendering procedure applicable ...
- durch Ausschreibung festgesetzter Abschöpfungssatz bei der Ausfuhr ...
- tasso applicabile del prelievo all'esportazione fissato in base a gara ...
- taux du prélèvement à l'exportation fixé par adjudication applicable ...

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

⁽⁷⁾ OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

⁽⁸⁾ OJ No L 222, 10. 8. 1973, p. 19.

⁽⁹⁾ OJ No 291, 18. 10. 1973, p. 19.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽¹¹⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1974, p. 36.

- toe te passen via openbare inschrijving vastgestelde uitvoerheffing ...
- eksportafgift fastsat ved licitation og gældende ...

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 673/74 OF THE COMMISSION
of 26 March 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 661/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.
⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.
⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.
⁽⁵⁾ OJ No L 80, 26. 3. 1974, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 March 1974 altering the special levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	24.50
	II. Raw sugar	21.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	24.50
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	21.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 674/74 OF THE COMMISSION

of 26 March 1974

altering the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as amended by Regulation (EEC) No 2632/73 ⁽⁴⁾ and in particular Article 4 (3) thereof ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measure may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat, maize, rye, barley, sorghum and wheat groats and meal into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for these products ;

Whereas, in view of the relationship between the basic product and the products processed from it and given the market situation for certain processed products, an export levy for these products must also be fixed ;

Whereas the threshold prices for the 1973/74 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁵⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas for the products, other than starches, listed in Article 1 (c) and (d) of Regulation No 120/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account ;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary ;

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies, fixed by Regulation (EEC) No 630/74 ⁽⁶⁾, should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levies referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 are

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 77, 22. 3. 1974, p. 8.

hereby altered, in respect of the products listed in the Annex to Regulation (EEC) No 630/74, to the amounts shown therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 27 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 March 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 26 March 1974 altering the export levy in the cereal sector

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	65.00
ex 10.02	Rye, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	10.00
ex 10.03	Barley, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	30.00
ex 10.04	Oats, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	20.00
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	35.00
10.07 C	Grain sorghum	20.00
ex 11.01 A	Wheat flour	40.00
11.02 A Ia)	Durum wheat groats and meal	40.00
11.02 A Ib)	Common wheat groats and meal	40.00
11.01	Flour of cereals :	
	C. Barley flour	12.50
	D. Oat flour	10.00
	E. Maize flour :	
	I. Of a fat content not exceeding 1.5 % by weight	17.50
	II. Other	35.00
	H. Miller flour	—
	K. Grain sorghum flour	20.00
11.02	Cereal groats and cereal meal ; other worked cereal grains (for example, rolled, flaked, polished, pearled or kibbled, but not further prepared), except husked, glazed, polished or broken rice ; germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground :	
	A. Cereal groats and cereal meal :	
	II. Rye	10.00
	III. Barley :	
	a) Of an ash content not exceeding 1 % by weight	12.50
	b) Barley groats and meal not included under No 11.02 A III a)	25.00
	IV. Oats :	
	a) Of an ash content not exceeding 2.3 % by weight	10.00
	b) Oat groats and meal not included under No 11.02 A IV a)	20.00

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
11.02 (cont'd)	V. Maize : a) Of a fat content not exceeding 1.5 % by weight : 1. For the brewing industry 17.50 2. Other 17.50 b) Other 35.00 VIII. Millet — IX. Grain sorghum 20.00 B. Hulled grains (shelled or husked), whether or not sliced or kibbled : I. Barley, oats, buckwheat and millet : a) hulled (shelled or husked) : 1. Barley ⁽²⁾ 25.00 2. Oats : aa) Clipped oats 20.00 bb) Other ⁽²⁾ 20.00 4. Millet — b) Hulled and sliced or kibbled ('Grütze or grutten') : 1. Barley ⁽²⁾ 25.00 2. Oats ⁽²⁾ 20.00 4. Millet ⁽²⁾ — II. Other cereals : a) Wheat ⁽²⁾ 70.00 b) Rye ⁽²⁾ 10.00 c) Maize ⁽²⁾ 35.00 d) Grain sorghum ⁽²⁾ 20.00 C. Pearled grains : I. Wheat ⁽³⁾ 70.00 II. Rye ⁽³⁾ 10.00 III. Barley : a) Of an ash content (without talc) not exceeding 1 % by weight — 1st category ⁽³⁾ 12.50 b) Other ⁽³⁾ 25.00 IV. Oats ⁽³⁾ 20.00 V. Maize ⁽³⁾ 35.00 VII. Millet ⁽³⁾ — VIII. Grain sorghum ⁽³⁾ 20.00	

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
11.02 (cont'd)	D. Grains not otherwise worked than kibbled :	
	I. Wheat	70-00
	II. Rye	10-00
	III. Barley	25-00
	IV. Oats	20-00
	V. Maize	35-00
	VII. Millet	—
	VIII. Grain sorghum	20-00
	E. Rolled grains ; flaked grains :	
	I. Barley, oats, buckwheat and millet :	
	a) Rolled :	
	1. Barley	25-00
	2. Oats	20-00
	4. Millet	—
	b) Flaked :	
	1. Barley	12-50
	2. Oats	10-00
	4. Millet	—
	II. Other cereals :	
	a) Wheat	70-00
	b) Rye	10-00
	c) Maize	35-00
	d) Grain sorghum	20-00
	F. Pellets :	
	I. Wheat	70-00
	II. Rye	10-00
	III. Barley	25-00
	IV. Oats	20-00
	V. Maize	35-00
	VI. Rice	204-00
	VIII. Millet	—
	IX. Grain sorghum	20-00
	G. Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground :	
	I. Wheat	17-50
	II. Other	8-75

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
11.07	Malt, roasted or not :	
	A. Unroasted :	
	I. Obtained from wheat :	
	a) In the form of flour	35.00
	b) Other	35.00
	II. Other :	
	a) In the form of flour	12.50
	b) Other	12.50
	B. Roasted	12.50
23.02	Bran, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals or of leguminous vegetables :	
	A. Of cereals :	
	I. Of maize or rice :	
	a) With a starch content not exceeding 35 % by weight	21.60
	b) Other :	
	1. With a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, and having undergone a denaturing process	21.60
	2. Other	21.60
	II. Of other cereals :	
	a) Of which the starch content does not exceed 28 % by weight, and of which the percentage which passes through a sieve with an aperture of 0.2 mm does not exceed 10 % by weight or of which the sieved product has an ash content, calculated on the dry product, of 1.5 % or more by weight	21.60
	b) Other	21.60
23.07	Sweetened forage, other preparations of a kind used in animal feeding :	
	B. Other, containing starch, glucose or glucose syrup falling within subheading Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products, mixed with other products too :	
	ex I. Preparations of a kind used in animal feeding, covered by Regulation (EEC) No 968/68, of a milk powder content of less than 50 % by weight and of cereal products (*) content by weight :	
	— Exceeding 5 % but not exceeding 15 %	3.50
	— Exceeding 15 % but not exceeding 30 %	8.75
	— Exceeding 30 % but not exceeding 50 %	15.75
	— Exceeding 50 % but not exceeding 65 %	21.00
	— Exceeding 65 %	24.50

-
- (¹) Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).
- (²) Hulled grains are grains corresponding to the definition given in the Annex to Regulation (EEC) No 821/68 (OJ No L 149, 29. 6. 1968, p. 46).
- (³) Pearled grains are grains corresponding to the definition given in the Annex to Regulation (EEC) No 821/68 (OJ No L 149, 29. 6. 1968, p. 46).
- (⁴) 'Cereals products' means the products falling within Chapter 10 and heading Nos 11.01 and 11.02 (excluding subheading No 11.02 G) of the Common Customs Tariff.
-

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Noord-Holland, Wagenweg 66, NL — Haarlem.
 2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitations to tender).
 3. a) Municipality of Amsterdam.
b) Specification No NH 2747 : earthworks and surfacing on Highway 10 between Cornelis Lelylaan and the multiple interchange between Highways 4 and 10, including ancillary work.
The project includes :
Supply and placement of approx. 16 300 metric tons sand asphalt, 49 000 metric tons asphaltic concrete, 7 000 m² concrete paving slabs and 150 m³ concrete for reinforced concreting ;
Excavation, haulage and placement of approx. 50 000 m³ sand and 12 500 m³ topsoil ;
Breaking up and removing approx. 7 000 m² asphalt surfacing ;
Installation of approx. 8 700 m safety barriers.
The safety barriers will be supplied by the State.
c)
d)
 4. The work must be completed by 30 May 1975 at the latest.
 5. a) The specification may be obtained as from Monday, 1 April 1974, from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague (Tel. 070-814511), quoting No NH 2747.
The specification may be inspected as from Monday, 1 April 1974 at :
— the Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague ;
— the Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague ;
— the Rijkswaterstaat, directie Noord-Holland, Wagenweg 66, Haarlem ;
— the Rijkswaterstaat, arrondissement Haarlem, Koninginneweg 111, Haarlem.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, arrondissement Haarlem, Koninginneweg 111, Haarlem, on Friday, 19 April 1974 from 9 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 5 p.m.
The information notice may be inspected as from that date at the address stated.
- Copies of the information notice are obtainable free of charge on request from the same address.
- b)
 - c) Cost of the specification : Fl 37.40 (including VAT but excluding postage). Payable to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
 6. a) Before 11.30 a.m. on Friday, 3 May 1974.
b) As stated under item 1.
c) Dutch.
 7. a) Public.
b) At 11.30 a.m. on Friday, 3 May 1974, at the address stated under item 1.
 - 8.
 9. Payments every four weeks to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
 - 10.
 11. The tenderer must prove his financial and economic resources and technical expertise, within one week of receiving a request to do so, by supplying the following information :
— proof of his firm's inscription in the trade register ;
— a banker's statement showing the firm's financial resources ;
— a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years ;
— a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.
 12. 30 days from the date on which the contract is awarded.
 13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
 - 14.
 15. 15 March 1974.

Open procedure

1. Straßenbauamt Hannover, D-3 Hannover, Waldstraße 47, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A) 1973 edition. German law and the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), 1973 edition, apply. Court of jurisdiction: Hannover (also for sureties).
3. a) Complete repair or reconstruction of the Berlin — Hannover carriageway of the Federal German Motorway, section km 205 000 to 212 000, in the locality of Lehrte, Landkreis Burgdorf.
b) Earthwork and carriageway work (approximate data):
 - 15 000 m³ top soil stripping;
 - 10 000 m³ earth moving;
 - 15 000 m³ frost protection layer;
 - 32 000 m² concrete surface to be broken up;
 - 58 000 metric tons mineral aggregate;
 - 10 000 metric tons bituminous base course to level profile;
 - 36 000 m² bituminous base course (Type II, Nieders. Standardisierung von Fahrbahnbefestigungen). Thickness: 12 cm;
 - 23 000 m² as above, but thickness 10 cm;
 - 36 000 m² bituminous binder course 0/22. Thickness: 5 cm;
 - 36 000 m² bituminous binder course 0/16. Thickness: 3.5 cm;
 - 59 000 m² bituminous concrete 0/11. Thickness: 3.5 cm;
 - 40 000 m² top soil to be placed;
 - 100 m pipe culverts. Diameter: 500-700;
 - 5 000 m trenching;
 - 25 000 m² woodland to be grubbed out.
 - c) The work comprises 1 lot.
 - d)
4. Completion date: 1 April 1975.
5. a) As under item 1 above.
b) 9 April 1974.
c) DM 100. This sum is to be paid into Hannover postal cheque account No 300-305 at the Regierungshauptkasse, Buchhaltung 4, Kapitel 0820, Titel 23 169. Applicants must be accompanied by the receipt showing payment of the fee. The fee is not returnable.
6. a) Not later than 11 a.m. on 23 April 1974.
b) As under item 1 above.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 11 a.m. on 23 April 1974 in the offices of the Straßenbauamt Hannover, Waldstraße 47 (Conference Room).
8. 5 % of the contract sum.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), 1973 edition, and additional contract conditions for road construction work (ZCStra 73).
- 10.
11. Upon request, applicants must produce statements relating to the following within one week:
 - turnover in so far as it relates to constructional and other work comparable with the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
 - a list of similar projects completed in the last three financial years;
 - average manpower per year in the last three full financial years, divided into categories of skills and trades;
 - technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender;
 - inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
12. From the date of opening up to and including 23 June 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. There will be no inspection of the site. Completion documents may be inspected at the address given under item 1, above up to the time of opening of tenders.
15. 15 March 1974.

Open procedure

1. Landratsamt Heilbronn, D-7100 Heilbronn/Neckar, Klarastraße 23, Federal Republic of Germany.

by means of an account-only cheque made out to the Landesratsamt Heilbronn — Kreiskasse. The fees are not returnable.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Bad Friedrichshall, Kreis Heilbronn/Neckar.
b) Construction of a new district hospital (460 beds) with a central heating installation and roof-top parking facility; approximately 110 000 m³ cubic content.
 2. Tender Group :
 - 2.1 Sub-Group : services.
 - 2.11 heating of building (without central heating installation).
 - 2.12 ventilating and air-conditioning equipment.
 - 2.13 service installations (gas, water, sewage).
 - 2.14 power current and lighting equipment, including alternative generator.
 - 2.15 L.T. equipment.

Tenders can be made for one lot, several lots, or all lots (consortia).
- c)
- d)
4. 2.11 : provisionally November 1974 — December 1975.
2.12 : provisionally Oct./Nov. 1974 — June 1976.
2.13 : provisionally October 1974 — June 1976.
2.14 : provisionally November 1974 — June 1976.
2.15 : provisionally November 1974 — June 1976.
5. a) Arbeitsgemeinschaft Freier Architekten, Alber — Hirsch — Weinrautner, 7107 Bad Friedrichshall, Baubüro Kreiskrankenhaus — Tel. 07136/5552.

The tender documents will be available on working days, from 1.30 p.m. to 5 p.m., from Tuesday 2 April 1974. They will not be sent through the post.

 - b) 18 April 1974.
 - c) The fees for the tender documents are as follows :
2.11 : DM 30, 2.12 : DM 70, 2.13 : DM 40, 2.14 : DM 90, 2.15 : DM 70, 2.11-2.15 (GU) : DM 300, payable
6. a) 1.30 p.m., 6 May 1974.
b) Bauverwaltungsamt, address as under item 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 6 May 1974, Landratsamt Heilbronn, Sitzungssaal.
2.11 : 2 p.m., 2.12 : 2.20 p.m., 2.13 : 2.30 p.m., 2.14 : 3 p.m., 2.15 : 3.20 p.m., 2.11-2.15 (GU) : 3.40 p.m.
8. The authority reserves the right to require a completion guarantee of 5 % of the contract price when awarding the contract. The performance guarantee is 5 % of the settlement sum.
9. Payments in accordance with VOB/B.
- 10.
11. The tenderer must supply information pursuant to § 8 No 3 Section 1 (a) to (e) of VOB/A.
12. 12 midnight, 14 June 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 15 March 1974.

Open procedure

1. FBA Münster-West, D-4400 Münster/Westfalen Hohenzollernring 80, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) The site lies about 6 km to the north of 4434 Ochtrup/Westfalen and about 2 km to the east of Federal motor road 403.
b) Earth work and reinforced concrete work for:
87 munition stores of the U III 7 Stradley type 186 m²;
4 munition stores of the U III 7 Stradley type 93 m²;
4 munition stores, garrison munitions depot 50 m²;
5 munition stores, garrison munitions depot 25 m².
c) One lot.
d)
 4. 18 months.
 5. a) As under item 1 above.
b) 8 April 1974.
c) DM 90. This fee to be paid into the account of the Oberfinanzkasse Münster/Westfalen, postal check account Dortmund 20050, endorsed 'Finanzbauamt Münster-West Verdingungs-Nr.: 90.
 6. a) 7 May 1974.
b) Address as under item 1 above. Room 211.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 7 May 1974, 2.15 p.m.
 8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic, will be accepted.
 9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B — (VOB/B).
 - 10.
 11. The requirements are laid down in the invitation to submit an offer.
 12. Four weeks.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 18 March 1974.
-

Restricted procedure

1. Établissement public du Centre Beaubourg, 35 Boulevard de Sébastopol, F-75001 Paris.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Paris 75004. Construction of the Institut de Recherche et de Coordination Acoustique/Musique.
b) Lot No 103 — Air conditioning :
Capacity of the installations : approx. 120 000 m³.
The air conditioning installations must be extremely well sound-insulated.
Work to be executed :
Output units in plant rooms ;
'Acoustic' ventilation ducting ;
Reinforced concrete envelope for ducting ;
Acoustic ceiling providing forced ventilation ;
Control, regulation.
Lot No 104 — Electricity :
Plant Power : approx. 1 500 KVA.
The installations must be silent-running.
c)
d)
 4. Restricted invitation to tender ; April 1974.
Notification : July 1974.
Completion : November 1975.
Handover : December 1975.
 5. Firms may tender for either lot, either individually or as jointly and severally responsible consortia. If there is a consortium, the authorized agent must be named.
 6. a) 5 April 1974.
b) Monsieur le Président de l'Établissement Public du Centre Beaubourg.
Address as under item 1 above.
c) French.
 8. Firms or consortia wishing to apply must state their intention of doing so, and must submit with this statement all necessary technical references, specifying technical equipment available, size of work force, management structure, and turnover in the last three financial years. If necessary, the candidates must attend meetings in Paris to obtain further information.
 9. Only those firms or consortia which have the necessary resources and skill to execute the work will be permitted to compete.
 - 10.
 11. 18 March 1974.
-

Restricted procedure

1. Staatshochbauamt für die Technische Hochschule, Aachen, D — 51 Aachen, Kopernikusstraße 10, Federal Republic of Germany.
2. Restricted procedure pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB), October 1973 edition.
3. a) 51 Aachen, Seffent-Melaten, Hochschülerweiterungsgebiet.
b) Execution of earthworks, sewers, concrete and reinforced concrete work for underground mains services.
Earthworks :
1 700 m site road ;
10 000 m² top soil ;
110 000 m² soil moving (average to heavy soil, partly light stony soil) ;
4 000 m³ gravel ;
4 000 m drainage systems ;
400 m sewers.
Reinforced concrete and concrete work :
1 500 m main sewer (cross section : 12 m²) ;
400 m branch sewer (cross section : 5 m²), including 12 branch pipes.
These require :
1 400 m³ concrete (Bn 50) ;
11 500 m³ waterproof concrete (Bn 350) ;
500 m³ structural concrete (Bn 250) ;
36 000 m² shuttering ;
2 400 m joint tape ;
1 000 t constructional steel ;
20 000 m² protective coating.
Locksmithing :
Steel anchoring plates to secure the pipe brackets.
Manhole covers for access shafts, ventilation shafts, and emergency exits. Handrails and anchoring rails.
c) There will be no separate lots.
d) Provisional drawings are available. Special offers (including prefabricated members) are permitted.
4. One year. Completion date 31 July 1975.
5. In the case of jointly and severally responsible consortia, the firm responsible for coordination must be named.
6. a) 8 April 1974
b) As under item 1 above.
c) German.
7. 19 April 1974. Submission to authority awarding the contract 15 May 1974. The tenderer may appoint a representative.
The tenderer is bound by the terms of his tender for a period of three months.
8. Documentary evidence must be produced as to :
— Similar work executed over the last three years. Building costs must be stated and the architect named ;
— The total number of employees, and the number expected to be employed on the project being put out to tender. Names of sub-contractors. The type and scope of the technical equipment available for the execution of the work ;
— Proof of entry in a professional or trade register.
9. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
10. The contract conditions enclosed with the tender documents, The VOB (October 1963), current DIN regulations, and German law apply.
The contractor must provide a completion guarantee of 10 % of the contract price. The conditions of payment are set out in VOB/B § 16.
11. 18 March 1974.

Restricted procedure

1. Département du Val de Marne, Direction de l'Équipement, Préfecture du Val de Marne, Avenue du Général de Gaulle, F-94011, Créteil.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Municipality of Joinville-le-pont.
b) The A 4 motorway, section between kilometre points 2-800 and 6-600. Construction of two bridge units over the River Marne.
The span widths are 76 m, 108 m and 72 m for the upstream carriageway, and 72 m, 102 m and 78 m for the downstream carriageway.
The main items of work are as follows :
5 230 m³ open pit excavation ;
960 metric tons Larssen type sheet piling in 40/47 or 45/52 basic Bessemer steel ;
5 750 m² positioning of sheet piling ;
960 700 kg (approx.) supply and positioning of Fe E 40 concrete reinforcing steel ;
15 600 m³ concrete to be placed, of which approx. 7 500 m³ to be prestressed.
Reference number of invitation to tender: 1974 — R.N. — Val de Marne No 30.
c)
d)
 4. 24 months, with an interim deadline of 18 months.
 - 5.
 6. a) Before 4 p.m. on 8 April 1974.
Any envelope which is not clearly marked as relating to the invitation to tender will be refused.
 - b) Monsieur le Directeur Départementale de l'Équipement du Val de Marne.
Address as under item 1 above, with indication of the reference number of the invitation to tender.
 - c) French.
 7. Firms will be advised direct regarding the outcome of their applications and the conditions governing the submission of offers.
 8. — A written declaration indicating the names, forenames, qualifications, domicile, and date and place of birth of the applicant, and stating his intention to submit an application ;
— An information sheet (on Form MPE No 3), in accordance with the model attached to the Instruction of 14 March 1973 published by the Ministre de l'Économie et des Finances (in the Journal Officiel of 10 August 1973) ;
— A declaration as required by order of the Ministre de l'Économie et des Finances, dated 16 March 1971, as required under Article 41 of the Code des Marchés Publics, relating to formalities to be observed by firms submitting tenders.
 - 9.
 - 10.
 11. 18 March 1974.
-

Restricted procedure

1. Worksop Borough Council, Town Hall, Worksop, Nottinghamshire, United Kingdom.
 2. Restricted tendering procedure.
 3. a) The site comprises an area of 2.975 hectares at Talbot Road/Howard Street, Worksop.
b) The erection of 138 dwellings and 56 garages, 23 parking spaces, an old-age persons' community centre and associated external works including roads and sewers.
c) The contract will not be divided into different lots.
 4. Within a period of 100 weeks from the date of possession of the site.
 5. The form of contract will be the current edition of the standard form of building contract published by the Joint Contracts Tribunal.
 6. a) 8 April 1974.
b) D. Shreeve, Esq., address as under item 1.
c) English.
 - 7.
 8. The Borough Council will require proof of the contractor's financial and economic standing, and proof of the contractor's technical knowledge and ability.
 9. Lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
 - 10.
 11. 11 March 1974.
-

Restricted procedure⁽¹⁾

1. Landesverein für Innere Mission in Schleswig-Holstein,
D 2351 Rickling, Postfach.
2. Nicht offenes Verfahren.
3. a) Rickling, Schleswig-Holstein.
b) Neubau des I. Bauabschnitts der Erweiterungsmaßnahmen, Betten- und Behandlungstrakte, mit ca. 40 000 cbm umbautem Raum einschl. Neben- und Außenanlagen und einschl. II. Bauabschnitt mit ca. 18 000 cbm umbautem Raum.
c) Keine Lose — Generalunternehmerausschreibung.
d)
4. Juni 1974 bis Juni 1976.
- 5.
6. a) 3. April 1974 mit Nachweis der Einzahlung des Unkostenbetrages in Höhe von 500 DM auf das Bauherrn-Kto. Nr. 2255 der Landesbank und Girozentrale Schleswig-Holstein, Kiel, Kennwort „I. + II. Bauabschnitt“.
b) von Gerkan. Marg + Partner, Architekten, Dipl.-Ingenieure, 2000 Hamburg 13, St. Benedictstraße 8. Tel. 040/45 44 55.
c) Deutsch.
7. 10. April 1974.
8. Eintragung nach Artikel 24 und Forderungen nach Artikel 25 Buchstabe e) und Artikel 26 Buchstabe b) der Richtlinie des Rates vom 26. Juli 1971 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge (71/305/EWG) (ABl. Nr. L 185 vom 16. 8. 1971, S. 5).
9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.

Andere Zuschlagskriterien werden in der Aufforderung zur Angebotsabgabe aufgeführt.
10. von Gerkan. Marg + Partner, Architekten, Dipl.-Ingenieure, 2000 Hamburg 13, St. Benedictstraße 8. Tel. 040/45 44 55.
11. 22. März 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Stadt Göttingen, Bauverwaltung, D 34 Göttingen, Paulinerstraße 14.
2. Beschränkte Ausschreibung gemäß VOB/A.
3. a) Deutschland, 34 Göttingen.
b) Neubau einer Ganztagsonderschule mit rd. 27 000 cbm umbauten Raum in Stahlbetonfertigteile-Bauweise in schlüsselfertiger Ausführung.
Folgende Leistungen sind zu erbringen: Konstruktive und statische Bearbeitung, einschl. örtlicher Bauleitung.
Alle geforderten Bauleistungen in schlüsselfertiger Ausführung (Generalunternehmerleistung).
c) Generalunternehmerleistung.
d)
4. Fertigstellungstermin: 1. August 1975.
5. Generalunternehmer, der für das Gesamtprojekt allein verantwortlich ist und allein haftet.
6. a) 5. April 1974.
b) Stadt Göttingen, Bauverwaltung, D 34 Göttingen, Paulinerstraße 14, Zimmer 225.
c) Deutsch.
7. Spätestens bis 25. April 1974.
8. Angebotsunterlagen werden nur Bewerbern zugesandt, die auf Grund nachgewiesener Leistungsfähigkeit und Referenzen als Generalunternehmer in der Lage sind, den äußerst kurzen Ausführungstermin einzuhalten.

- Dem Antrag auf Teilnahme sind Nachweise
- des Umsatzes an Bauleistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren,
 - der in den letzten 3 Geschäftsjahren als Generalunternehmer ausgeführten vergleichbaren Bauleistungen mit Angabe der Auftraggeber, der Ausführungsarbeiten und der Ausführungszeit,
 - der verfügbaren technischen Ausrüstung,
 - offizielle Bescheinigungen, daß kein Konkursverfahren oder Vergleichsverfahren über das Vermögen des Bewerbers eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist,
- die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern, Abgaben sowie Beiträgen zur gesetzl. Sozialversicherung erfüllt ist
- beizufügen.
- Nicht-inländische Firmen müssen in der Bundesrepublik Deutschland ein Kontaktbüro nachweisen und mit diesem bereits Aufträge dieser Größenordnung abgewickelt haben.
9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
 10. Angebotsunterlagen mit Zeichnungen sowie Bearbeitung der Technik (Elt-, Heizung-, Lüftung- und Sanitäranlagen) werden in 2facher Ausführung kostenlos zur Verfügung gestellt.
 11. 22. März 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Direction départementale de l'équipement d'Ille-et-Vilaine, Cité administrative, boulevard de la Liberté, F 35032 Rennes Cedex.
2. Appel d'offres restreint sur offres de prix avec publicité préalable.
3. a) Itinéraire de la RN 137 entre les PK 103,500 et 108,800 sur les territoires des communes de Miniac Morvan, Châteauneuf d'Ille-et-Vilaine et Saint-Père-Marc-en-Poulet ;
b) Fourniture et transport de matériaux routiers ;
— mise à disposition, aménagement et exploitation d'une plate-forme de stockage et d'enrobage,
— fourniture, transport sur la plate-forme et gérage de granulats continus de concassage secondaire 0/4 (39 900 t) 4/14 (34 850 t) et 14/20 (13 950 t) et de gravillon 4/6 (350 t) et 10/14 (50 t),
— fourniture et transport à pied d'œuvre sur l'itinéraire de granulats continus de carrière de concassage primaire 0/16 (1 200 t) 0/30 (13 550 t) et 30/60 (3 950 t).
c)
d)
4. Deux phases distinctes (pouvant se recouvrir) ;
— 1^{re} phase : (sous 3b) deuxième tiret) 9 mois (matériaux à stocker sur la plate-forme)
— 2^e phase : (sous 3b) troisième tiret) 5 mois (matériaux à livrer sur chantier)
(Cette 2^e phase est sous la dépendance du déroulement du chantier de travaux de mise en œuvre).
5. Entreprises conjointes et solidaires.
6. a) Le mardi 9 avril 1974 ;
b) Direction départementale de l'équipement d'Ille-et-Vilaine, Service des marchés (GAC/M), boulevard de la Liberté — 35032 Rennes Cedex ;
c) Langue française.
7. Le vendredi 12 avril 1974.
8. Les entreprises fourniront à l'appui de leur demande de participation :
— la fiche de renseignements du modèle MPE 8 répondant à l'article 41-1 du code des marchés publics ;
— la déclaration du modèle MPE 13 prévue par l'article 41-2 du code des marchés publics.
9. Prix des prestations — Valeur technique — Garanties professionnelles et financières présentées par les candidats (en particulier en ce qui concerne le soutien régulier de la cadence de livraison imposée par le CPS soit pour 3 b) : 400 à 600 tonnes/jour).
10. Renseignements sur le DCE : SETN de l'arrondissement d'équipement de Saint-Malo 1 rue de la Crosse 35402 Saint-Malo.
11. Le vendredi 22 mars 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).